

Panasonic

Charger Model BQ-CC03

Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Instrucciones de Funcionamiento
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Bruksinstrukser
Käyttöohjeet
Instrukcija obavlja
Návod k použití
Prevádzkové pokyny
Instrucțiuni de exploatare
Működési utdvonalók
Οδηγίες χρήσης
Instrucciones de Funcionamiento
Инструкция за експлоатация
Kullanna talimatları
Upute za rad
Инструкция по эксплуатации
Naudojimo instrukcijas
Eksploatacijos instrukcijas
Instrukcja
Kasutusjuhend
Navodila za uporabo

Distributed by
Panasonic Energy Europe N.V.
Brusselssteenweg 502
1731 Zellik, Belgium

Pursuant to the directive 2004/108/EC, article 9(2)
Panasonic Testing Centre
Panasonic Service Europe, a division of
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergiring 15, 22525 Hamburg, F.R. Germany

Parts location

d) Charging indicator light

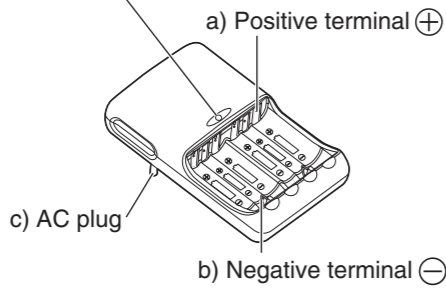


fig. 1

Battery loading

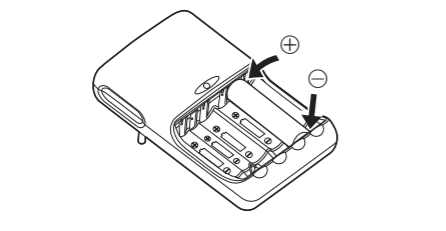
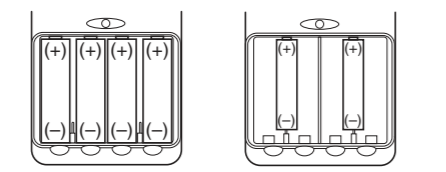
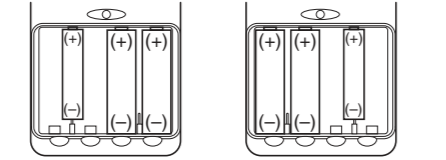


fig. 2



AA size 1-4 pcs
AAA size 1-2 pcs



AA size 1-2 pcs and AAA size 1 pc

fig. 3

GBR

Thank you for purchasing the Panasonic BQ-CC03 Charger

This manual contains important safety and operating instructions for the Panasonic Ladergerät BQ-CC03.
Avert utiliser le chargeur. Lire attentivement les instructions et avertissements figurant sur (1) le chargeur de piles, (2) les piles et (3) le produit que vous utilisez. 1. Pour réduire le risque de blessures corporelles, il est recommandé d'utiliser des piles rechargeables Panasonic NiMH.
2. Ne pas utiliser le chargeur dans des conditions humides.
3. Ladergerät nicht mit beschädigtem Stecker betreiben.
4. Ladergerät nicht benutzen, nachdem es heruntergefallen ist oder beschädigt wurde.
5. Do not use non rechargeable batteries.
6. Do not use the charger in humid conditions.
7. Do not use the charger if it has a damaged plug.
8. Do not use the charger when it has been dropped or damaged.
9. Do not open/disassemble the charger.
10. Unplug the charger before maintenance or cleaning.
11. Do not use non rechargeable batteries.
12. Do not use the charger in direct sunlight.
The appliance is not to be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are under supervision or have been given instruction.

OPERATING INSTRUCTIONS

In diesem Ladergerät können 4 AA und/oder 2 AAA Batterien in verschiedenen Kombinationen aufgeladen werden (siehe Abb. 3)
Lézen Sie vor Gebrauch dieses Ladergerätes alle Anleitungen und Warnschilder auf (1) dem Ladergerät, (2) dem Akku und (3) dem Gerät, das die Akkus nutzt.
1. Pour réduire le risque de blessures corporelles, il est recommandé d'utiliser des piles rechargeables Panasonic NiMH.
2. Ne pas utiliser le chargeur dans des conditions humides.
3. Ladergerät nicht mit beschädigtem Stecker betreiben.
4. Ladergerät nicht benutzen, nachdem es heruntergefallen ist oder beschädigt wurde.
5. Do not use non rechargeable batteries.
6. Do not use the charger in humid conditions.
7. Do not use the charger if it has a damaged plug.
8. Do not use the charger when it has been dropped or damaged.
9. Do not open/disassemble the charger.
10. Unplug the charger before maintenance or cleaning.
11. Do not use non rechargeable batteries.
12. Do not use the charger in direct sunlight.
The appliance is not to be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are under supervision or have been given instruction.

If indicator light does not come on:
a) Make sure batteries are inserted, making proper contact with terminals in each slot,
b) Make sure charger is plugged into a working AC outlet.
4) After charging time, shown in Table 1, unplug charger from AC outlet and remove batteries to finish charging.
For safety protection, this charger has auto-off function after approximately 10 hours, however charging times shown in Table 1 are recommended for longer battery life.

MAINTENANCE, CARE AND CLEANING

*Care and cleaning is essential.
*Entretien et nettoyage sont des opérations essentielles.
*Pflege und Reinigung sind unerlässlich.
*Stromkabel aus Steckdosentziehen.
*Niemal immerser le chargeur dans l'eau ou tout autre liquide.
*Ladergerät auf keinen Fall in Wasser oder jegliche andere Flüssigkeit tauchen.

Battery Size	Capacity	Charging time
AA	2400 mAh (up to 2600 mAh)	+/- 10 hours
	1950 mAh (up to 2100 mAh)	+/- 8 hours
	1900 mAh (up to 2050 mAh)	+/- 8 hours
AAA	1900 mAh (up to 2050 mAh)	+/- 8 hours
	750 mAh (up to 800 mAh)	+/- 8 hours

SPECIFICATIONS		
Model	: BQ-CC03	
Input	: AC 100-240 V - 50-60 Hz 8 W	
Output	: DC 1.5 V - 270 mA x 4 (AA size) DC 1.5 V - 100 mA x 2 (AAA size)	
Operating temperature	: 0-35°C (Indoor use only)	

Warranty: The warranty starts from the moment of purchase.
PECE will repair or replace with equivalent charger in case of justified complaint.
The warranty is for the charger only.
The warranty is only related to defects in materials and workmanship.
Details can be obtained at Panasonic Energy Europe N.V. or at www.panasonic-batteries.com

European Union - do not include with normal household waste. Include with electronic or electrical waste.
Correct disposal avoids negative consequences for public health and the environment, and saves valuable resources.

DEU

Vielen Dank für den Kauf dieses Panasonic BQ-CC03-Ladergerätes!

Diese Anleitung enthält wichtige Sicherheits- und Bedienungsanweisungen für das Panasonic Ladergerät BQ-CC03.
Lesen Sie vor Gebrauch dieses Ladergerätes alle Anleitungen und Warnschilder auf (1) dem Ladergerät, (2) dem Akku und (3) dem Gerät, das die Akkus nutzt.
1. Pour réduire le risque de blessures corporelles, il est recommandé d'utiliser des piles rechargeables Panasonic NiMH.
2. Ne pas utiliser le chargeur dans des conditions humides.
3. Ladergerät nicht mit beschädigtem Stecker betreiben.
4. Ladergerät nicht benutzen, nachdem es heruntergefallen ist oder beschädigt wurde.
5. Do not use non rechargeable batteries.
6. Do not use the charger in humid conditions.
7. Do not use the charger if it has a damaged plug.
8. Do not use the charger when it has been dropped or damaged.
9. Do not open/disassemble the charger.
10. Unplug the charger before maintenance or cleaning.
11. Do not use non rechargeable batteries.
12. Do not use the charger in direct sunlight.
The appliance is not to be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are under supervision or have been given instruction.

BEEDIENUNGSANLEITUNG

Dans ce chargeur, 4 piles AA et/ou 2 piles AAA peuvent être chargées selon plusieurs combinaisons (see fig. 3)
1) Respecter la polarité en faisant correspondre le + des piles avec le + du chargeur (fig. 1, a & b)
2) Brancher le chargeur dans une prise de courant standard 100-240 V CA.
3) Les indicateurs de charge doivent s'allumer pour signaler que la charge est en cours (fig. 1, c, d)
Si le témoin ne s'allume pas:
a) Vérifier les piles sont bien insérées et font contact avec les bornes de charge correspondant.
b) Vérifier que le chargeur est bien branché dans une prise de courant CA.
4) Après la durée de charge indiquée au Tableau 1, débrancher le chargeur de la prise de courant CA et retirer les piles pour mettre fin à la charge.
Pour des raisons de sécurité, ce chargeur est équipé d'une fonction de coupure automatique après environ 10 heures.
Les durées de charge illustrées dans le Tableau 1 sont recommandées pour allonger la durée de vie des piles.

Wenn die Kontrollleuchte nicht aufleuchtet:
a) Überprüfen Sie, ob alle Akkus korrekt eingesteckt und mit den Anschlüssen im Ladeschicht verbunden sind.
b) Stellen Sie sicher, dass es sich nicht um eine Fehlfunktion der AC-Steckdose handelt.
4) Ziehen Sie nach Ablauf der in 1 angeführten Ladezeit den Netzstecker des Ladergeräts und entnehmen Sie die Batterien, um den Ladevorgang zu beenden.
Als Sicherheitsschutz verfügt dieses Ladergerät über eine Auto-Off-Funktion, die es nach ca. 10 Stunden automatisch abschaltet.
Die Ladezeiten in Tabelle 1 werden für eine längere Funktionsdauer der Batterien empfohlen.

WARTUNG, PFLEGE UND REINIGUNG

*Pflege und Reinigung sind unerlässlich.
*Stromkabel aus Steckdosentziehen.
*Niemal immerser le chargeur dans l'eau ou tout autre liquide.
*Ladergerät auf keinen Fall in Wasser oder jegliche andere Flüssigkeit tauchen.

Table 1		
Akkuroöße	Kapazität	Ladezeit
AA	2400 mAh (up to 2600 mAh)	+/- 10 Stunden
	1950 mAh (up to 2100 mAh)	+/- 8 Stunden
	1900 mAh (up to 2050 mAh)	+/- 8 Stunden
AAA	1900 mAh (up to 2050 mAh)	+/- 8 Stunden
	750 mAh (up to 800 mAh)	+/- 8 Stunden

TECHNISCHE DATEN		
Modell	: BQ-CC03	
Eingang	: AC 100-240 V - 50-60 Hz 8 W	
Ausgang	: DC 1.5 V - 270 mA x 4 (Große AA) DC 1.5 V - 100 mA x 2 (Kleine AAA)	
Betriebstemperatur	: 0-35°C (Nur in Innenräumen benutzen)	

Garantie: Die Garantie beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs.
Im Fall einer berechtigten Reklamation wird das Produkt durch PECE repariert oder durch ein gleichwertiges Ladergerät ersetzt.
Die Garantie gilt ausschließlich für das Ladergerät.
Die Garantie gilt nur für Material- oder Verarbeitungsängel.

Einzelheiten sind über Panasonic Energy Europe N.V. oder unter www.panasonic-batteries.com erhältlich.
*Gehört nicht in den normalen Haushaltsabfall.
*Gehört in den elektronischen oder elektrischen Abfall.
*Nicht zusammen mit anderen Haushaltsgegenständen in die Mülltonne werfen.
Die richtige Entsorgung vermeidet negative Konsequenzen für die öffentliche Gesundheit und die Umwelt, und schont wertvolle Rohstoffe.

FIN

Käitähme sinua, että olet hankinnut Panasonic BQ-CC03 laturin

Tämä käsikirja sisältää tärkeitä turvallisuus ja käyttöohjeita Panasonic BQ-CC03 akkulaaturin varten.
Ennen käyttöä lue kaikki ohjeet ja varoitukset, jotka on annettu (1) akkulaaturissa, (2) akkussa ja (3) akkua käyttävissä laitteissa.
1. Lue käyttöohjeet ja turvallisuusohjeet huolellisesti ennen akkulaaturin käyttöönottoa.
2. Älä käytä laturia kosteissa olosuhteissa.
3. Älä käytä laturia, jos se on pöytäsi tai vuorittunut.
4. Älä avaa/laura osiin laturia.
5. Irrota laturi ennen huoltoa tai puhdistusta.
6. Älä käytä latausta suorassa auringonpaistassa.
7. Laitetta ei ole tarkoitettu lasten tai sellisten henkilöiden käyttöön, joiden fyysinen, aistittomien/tilittävyyden tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai jolla ei ole kokemusta tai tietoa laitteesta, ellei heitä valvoita tai anneta ohjeita.

KÄYTTÖOHJEET

Tässä laturissa voidaan ladata 4 AA ja/ai 2 AAA akkuja erilaisina yhdistelmänä. (katso kuva 3)
1) Ota huomioon polttoväliset sovitinmallit akkujen + puoli laturin + puoleen.
2) Liitä laturin 100-240 V AC-pistorasiaan.
3) Latauksen merkivalotiloin tulisi sytyä ja osoittaa, että lataus on meneillään.
(kuva 1, d)
Eliet merkivalot syty:
a) Valmis, että akut on asettuut paikalleen ja että ne saavat oikean kontaktin liittimien pitkäosissa liivessa.
b) Valmis, että laturin on liitetty toimivaan AC-pistorasiaan.
4) Kothdassa 1 ilmoitella latausaajan jälkeen, irrota laturi AC-pistorasiasta ja ota akut pois ja laopeta laturia.
Turvallisuustiedot: Jos joihän tässä laturissa on automaattinen katkaisutoiminto noin 10 tunnin jälkeen.
Taulukossa 1 näkyyv latausaikoja suostellaten akun pidemmän kestoajan vuoksi.

KUNNOSSAPITO, HUOLTO JA PUHDISTUS
*huolto ja puhdistus on tärkeää.
*Irrota laturi pistorasiasta.
*Puhdista tarvittaessa pyyhkeellä ja poista lika ja karsta.
*Älä upota laturia koskaan veteen tai muuhun nesteeseen.
Taulukossa 1 näkyyv latausaikoja suostellaten akun pidemmän kestoajan vuoksi.

KUNNOSSAPITO, HUOLTO JA PUHDISTUS
*huolto ja puhdistus on tärkeää.
*Irrota laturi pistorasiasta.
*Puhdista tarvittaessa pyyhkeellä ja poista lika ja karsta.
*Älä upota laturia koskaan veteen tai muuhun nesteeseen.
Taulukossa 1 näkyyv latausaikoja suostellaten akun pidemmän kestoajan vuoksi.

Taulukossa 1		
Akkuroöße	Kapasiteetti	Latausaika
AA	2400 mAh (up to 2600 mAh)	+/- 10 tuntia
	1950 mAh (up to 2100 mAh)	+/- 8 tuntia
	1900 mAh (up to 2050 mAh)	+/- 8 tuntia
AAA	1900 mAh (up to 2050 mAh)	+/- 8 tuntia
	750 mAh (up to 800 mAh)	+/- 8 tuntia

TEKNISEET TIEDOT		
Malli	: BQ-CC03	
Tulo	: AC 100-240 V - 50-60 Hz 8 W	
Lähtö	: DC 1.5 V - 270 mA x 4 (AA koko) DC 1.5 V - 100 mA x 2 (AAA koko)	
Käyttölämpötila	: 0-35°C (vain sisäkäyttöön)	

Takuu: Takuu on voimassa ostohetkestä alkaen.
PECE korjaa akkulaaturin tai korvas sen vastavalmista tuotteella oikeutettun vaivattomasti.
Takuu koskee vain akkulaaturia.
Takuu koskee vain materiaali- ja valmistusvirheitä.
Tarkempia tietoja: Panasonic Energy Europe N.V. tai osoitteesta www.panasonic-batteries.com

European unioni - ei saa panna tavallisen kotitalousjätteen mukaan.
Gehört nicht in den normalen Haushaltsabfall.
Oikealla tavalla hävittäminen vähentää terveytellen ja ympäristön vaikutuksia negatiivisesti seuraamukset ja säästetään arvokkaita aineita.
Details can be obtained at Panasonic Energy Europe N.V. eller på www.panasonic-batteries.com

FRA

Merci d'avoir acheté le chargeur Panasonic BQ-CC03

Ce manuel contient des consignes de sécurité et d'utilisation importantes pour le chargeur de piles Panasonic BQ-CC03.
Avant de utiliser le chargeur, lire attentivement les instructions et avertissements figurant sur (1) le chargeur de piles, (2) les piles et (3) le produit que vous utilisez. 1. Pour réduire le risque de blessures corporelles, il est recommandé d'utiliser des piles rechargeables Panasonic NiMH.
2. Ne pas utiliser le chargeur dans des conditions humides.
3. Ne pas utiliser le chargeur avec une fiche endommagée.
4. Ne pas utiliser le chargeur s'il est tombé ou s'il est endommagé.
5. Ne pas ouvrir/démonter le chargeur.
6. Débrancher le chargeur de la prise ca, avant de procéder à un entretien ou à un nettoyage.
7. Ne pas utiliser de piles non rechargeables.
8. Ne pas utiliser le chargeur au soleil.
L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes ayant des capacités mentales, sensorielles ou physiques réduites, ainsi que par des personnes sans expérience et compétence même si elles ont sur une formation et bénéficient d'une supervision.

CONSIGNES D'UTILISATION

Dans ce chargeur, 4 piles AA et/ou 2 piles AAA peuvent être chargées selon plusieurs combinaisons (see fig. 3)
1) Respecter la polarité en faisant correspondre le + des piles avec le + du chargeur (fig. 1, a & b)
2) Brancher le chargeur dans une prise de courant standard 100-240 V CA.
3) Les indicateurs de charge doivent s'allumer pour signaler que la charge est en cours (fig. 1, c, d)
Si le témoin ne s'allume pas:
a) Vérifier les piles sont bien insérées et font contact avec les bornes de charge correspondant.
b) Vérifier que le chargeur est bien branché dans une prise de courant CA.
4) Après la durée de charge indiquée au Tableau 1, débrancher le chargeur de la prise de courant CA et retirer les piles pour mettre fin à la charge.
Pour des raisons de sécurité, ce chargeur est équipé d'une fonction de coupure automatique après environ 10 heures.
Les durées de charge illustrées dans le Tableau 1 sont recommandées pour allonger la durée de vie des piles.

Wenn die Kontrollleuchte nicht aufleuchtet:
a) Überprüfen Sie, ob alle Akkus korrekt eingesteckt und mit den Anschlüssen im Ladeschicht verbunden sind.
b) Stellen Sie sicher, dass es sich nicht um eine Fehlfunktion der AC-Steckdose handelt.
4) Ziehen Sie nach Ablauf der in 1 angeführten Ladezeit den Netzstecker des Ladergeräts und entnehmen Sie die Batterien, um den Ladevorgang zu beenden.
Als Sicherheitsschutz verfügt dieses Ladergerät über eine Auto-Off-Funktion, die es nach ca. 10 Stunden automatisch abschaltet.
Die Ladezeiten in Tabelle 1 werden für eine längere Funktionsdauer der Batterien empfohlen.

MAINTENANCE, ENTRETIEN ET NETTOYAGE

*Entretien et nettoyage sont des opérations essentielles.
*Débranchez le chargeur de la prise de courant ca.
*Au besoin, le nettoyeur avec un chiffon sec pour éliminer les impuretés et saletés.
*Niemal immerser le chargeur dans l'eau ou tout autre liquide.
*Ladergerät auf keinen Fall in Wasser oder jegliche andere Flüssigkeit tauchen.

Table 1

Type de batterie	Capacité	Temps de charge
AA	2400 mAh (up to 2600 mAh)	+/- 10 heures
	1950 mAh (up to 2100 mAh)	+/- 8 heures
	1900 mAh (up to 2050 mAh)	+/- 8 heures
AAA	1900 mAh (up to 2050 mAh)	+/- 8 heures
	750 mAh (up to 800 mAh)	+/- 8 heures

SPECIFICATIONS		
Modèle	: BQ-CC03	
Entrée	: CA 100-240 V - 50-60 Hz 8 W	
Sortie	: CC 1.5 V - 270 mA x 4 (type AA) CC 1.5 V - 100 mA x 2 (type AAA)	
Température de service	: 0-35°C (usage intérieur uniquement)	

Garantie: La garantie commence à l'acte d'achat.
PECE réparera ou remplacera ce chargeur par un produit équivalent en cas de plainte justifiée.
La garantie concerne le chargeur uniquement.
La garantie est liée aux défauts de matériaux et de fabrication.
Les détails de cette garantie peuvent être obtenus auprès de Panasonic Energy Europe ou sur www.panasonic-batteries.com

European Union - ne pas jeter avec des déchets domestiques normaux.
Inclure avec résidus électroniques ou électriques.
La garantía es válida solo para el cargador.
La garantía solo es válida para defectos en el material y de producción.
Puede encontrar otros detalles en Panasonic Energy Europe N.V. o en www.panasonic-batteries.com

European Union - do not include with normal household waste. Include with electronic or electrical waste.
Correct disposal avoids negative consequences for public health and the environment, and saves valuable resources.

POL

Dziękujemy za zakup ładowarki BQ-CC03 firmy Panasonic

Niniejszy podręcznik zawiera ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i eksploatacji ładowarki do akumulatorów BQ-CC03 firmy Panasonic.
Przed użyciem urządzenia należy się dokładnie zapoznać z instrukcjami i ostrzeżeniami umieszczonymi na (1) ładowarce, (2) akumulatorach i (3) produkcie korzystającym z akumulatorów.
1. Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, zaleca się korzystanie z akumulatorów NiMH tylko z ładowarką.
2. Nie korzystaj z ładowarki w wilgotnych i ciepłych warunkach.
3. Nie korzystaj z ładowarki z uszkodzoną wtyczką sieciową.
4. Nie korzystaj z ładowarki, która spadła lub została uszkodzona.
5. Nie otwieraj, nie demontuj ładowarki.
6. Odłącz ładowarkę przed przegładaniem lub czyszczeniem urządzenia.
7. Nie używaj baterii innych niż zalecane przez producenta.
8. Nie korzystaj z ładowarki w miejscach nasłonecznionych.
Urządzenie nie jest przeznaczone do użyciu przez dzieci lub osoby z ograniczonymi fizycznymi, zmysłowymi lub umysłowymi zdolnościami lub odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, chyba że zostaną zapewnione odpowiednie instrukcje lub nadzór.
Instrukcja obsługi: W tym ładowarce można ładować 4 akumulatory typu AA i/lub 2 akumulatory typu AAA w różnych kombinacjach (patrz rys. 3)
1) Należy przestrzegać biegunowości, dopasowując znak + na akumulatorach do znaku + na ładowarce (rys. 1, a i b)
2) Podłączyć ładowarkę do standardowego gniazda sieciowego 100-240 V.
3) Lampki kontrolne ładunków powinny się zapalić, informując o trwaniu ładowania (rys. 1, d)
Jeżeli lampka kontrolna nie pali się:
a) Należy sprawdzić, czy akumulatory zostały włożone i czy poprawnie skrywają się ze złączami kontaktowymi.
b) Należy sprawdzić, czy ładowarka podłączona jest do działającego gniazda sieciowego.
4) Po upływie czasu podanego w punkcie 1, należy odłączyć ładowarkę z gniazda sieciowego i wyjąć akumulatory z celu zakończenia ładowania.
W celu zachowania bezpieczeństwa ładowarka została wyposażona w mechanizm wyłączający ją po około 10 godzinach.
Czas podany w tabeli 1 zaleca się z utrzymania dłuższej żywotności akumulatorów.

INSTRUKCIJA OBSŁUGI
W tym ładowarce można ładować 4 akumulatory typu AA i/lub 2 akumulatory typu AAA w różnych kombinacjach (patrz rys. 3)
1) Należy przestrzegać biegunowości, dopasowując znak + na akumulatorach do znaku + na ładowarce (rys. 1, a i b)
2) Podłączyć ładowarkę do standardowego gniazda sieciowego 100-240 V.
3) Lampki kontrolne ładunków powinny się zapalić, informując o trwaniu ładowania (rys. 1, d)
Jeżeli lampka kontrolna nie pali się:
a) Należy sprawdzić, czy akumulatory zostały włożone i czy poprawnie skrywają się ze złączami kontaktowymi.
b) Należy sprawdzić, czy ładowarka podłączona jest do działającego gniazda sieciowego.
4) Po upływie czasu podanego w punkcie 1, należy odłączyć ładowarkę z gniazda sieciowego i wyjąć akumulatory z celu zakończenia ładowania.
W celu zachowania bezpieczeństwa ładowarka została wyposażona w mechanizm wyłączający ją po około 10 godzinach.
Czas podany w tabeli 1 zaleca się z utrzymania dłuższej żywotności akumulatorów.

KUNNOSSAPITO, HUOLTO JA PUHDISTUS
*huolto ja puhdistus on tärkeää.
*Irrota laturi pistorasiasta.
*Puhdista tarvittaessa pyyhkeellä ja poista lika ja karsta.
*Älä upota laturia koskaan veteen tai muuhun nesteeseen.
Taulukossa 1 näkyyv latausaikoja suostellaten akun pidemmän kestoajan vuoksi.

KUNNOSSAPITO, HUOLTO JA PUHDISTUS
*huolto ja puhdistus on tärkeää.
*Irrota laturi pistorasiasta.
*Puhdista tarvittaessa pyyhkeellä ja poista lika ja karsta.
*Älä upota laturia koskaan veteen tai muuhun nesteeseen.
Taulukossa 1 näkyyv latausaikoja suostellaten akun pidemmän kestoajan vuoksi.

KUNNOSSAPITO, HUOLTO JA PUHDISTUS
*huolto ja puhdistus on tärkeää.
*Irrota laturi pistorasiasta.
*Puhdista tarvittaessa pyyhkeellä ja poista lika ja karsta.
*Älä upota laturia koskaan veteen tai muuhun nesteeseen.
Taulukossa 1 näkyyv latausaikoja suostellaten akun pidemmän kestoajan vuoksi.

KUNNOSSAPITO, HUOLTO JA PUHDISTUS
*huolto ja puhdistus on tärkeää.
*Irrota laturi pistorasiasta.
*Puhdista tarvittaessa pyyhkeellä ja poista lika ja karsta.
*Älä upota laturia koskaan veteen tai muuhun nesteeseen.
Taulukossa 1 näkyyv latausaikoja suostellaten akun pidemmän kestoajan vuoksi.

KUNNOSSAPITO, HUOLTO JA PUHDISTUS
*huolto ja puhdistus on tärkeää.
*Irrota laturi pistorasiasta.
*Puhdista tarvittaessa pyyhkeellä ja poista lika ja karsta.
*Älä upota laturia koskaan veteen tai muuhun nesteeseen.
Taulukossa 1 näkyyv latausaikoja suostellaten akun pidemmän kestoajan vuoksi.

European Union - ne pas jeter avec des déchets domestiques normaux.
Inclure avec résidus électroniques ou électriques.
La garantía es válida solo para el cargador.
La garantía solo es válida para defectos en el material y de producción.
Puede encontrar otros detalles en Panasonic Energy Europe N.V. o en www.panasonic-batteries.com

European Union - do not include with normal household waste. Include with electronic or electrical waste.
Correct disposal avoids negative consequences for public health and the environment, and saves valuable resources.

ESP

Gracias por adquirir el cargador Panasonic BQ-CC03

Este manual contiene importantes instrucciones de seguridad y de funcionamiento del Cargador de Pilas Panasonic BQ-CC03.
Antes de utilizar el cargador, leer atentamente las instrucciones y advertencias que encontrará en (1) el cargador de pilas, (2) las pilas y (3) el producto que utiliza las pilas.
1. Para reducir el riesgo de lesiones corporales, es importante utilizar pilas recargables Panasonic NiMH.
2. No utilizar el cargador en condiciones húmedas.
3. No utilizar el cargador con un enchufe dañado.
4. No utilizar el cargador si éste se cae o su cable está dañado.
5. No abrir/desmontar el cargador.
6. Desenchufar el cargador de CA antes de realizar tareas de mantenimiento o de limpieza.
7. No utilizar pilas no recargables.
8. No exponer el cargador a la luz solar directa.
No deben utilizar el cargador aparte niños ni personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, ni personas que carezcan de experiencia o conocimientos, a menos que hayan recibido formación o estén bajo supervisión.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

En este cargador se pueden cargar 4 pilas AA y/o 2 pilas AAA en varias combinaciones (ver fig. 3)
1) Mantenga en cuenta las polaridades y asegure coincidir el polo + de las pilas con el polo + en el cargador. (fig. 1, a y b)
2) Enchufe el cargador en una toma de corriente estándar de 100-240 V CA.
3) Los indicadores de carga se deben iluminar, mostrando que la carga se está realizando. (fig. 1, d)
Si el indicador no se ilumina:
a) Asegúrese de que ha introducido las pilas, haciendo el contacto correcto con los terminales de cada una de las ranuras.
b) Compruebe que el cargador está enchufado en una toma activa de CA.
4) Una vez transcurrido el tiempo de carga mostrado en la tabla 1, desenchufe el cargador de la toma de CA y extraiga las pilas para finalizar la carga.
Para obtener una protección de seguridad, este cargador dispone de una función de apagado automático que se activa transcurridas unas 10 horas.
Los tiempos de carga mostrados en la tabla 1 se recomiendan para obtener una mayor duración de las pilas.

Wenn die Kontrollleuchte nicht aufleuchtet:
a) Überprüfen Sie, ob alle Akkus korrekt eingesteckt und mit den Anschlüssen im Ladeschicht verbunden sind.
b) Stellen Sie sicher, dass es sich nicht um eine Fehlfunktion der AC-Steckdose handelt.
4) Ziehen Sie nach Ablauf der in 1 angeführten Ladezeit den Netzstecker des Ladergeräts und entnehmen Sie die Batterien, um den Ladevorgang zu beenden.
Als Sicherheitsschutz verfügt dieses Ladergerät über eine Auto-Off-Funktion, die es nach ca. 10 Stunden automatisch abschaltet.
Die Ladezeiten in Tabelle 1 werden für eine längere Funktionsdauer der Batterien empfohlen.

MAINTENIMIENTO, CUIDADO Y LIMPIEZA
*Cuidado y la limpieza son esenciales.
*Desenchufe el cargador de la toma de CA.
*Si es necesario, limpie el aparato con un paño seco para eliminar el polvo y la suciedad.
*Nunca sumerja el cargador en agua u otros líquidos.

Tamaño de la pila	Capacidad	Tiempo de carga
AA	2400 mAh (up to 2600 mAh)	+/- 10 horas
	1950 mAh (up to 2100 mAh)	+/- 8 horas
	1900 mAh (up to 2050 mAh)	+/- 8 horas
AAA	1900 mAh (up to 2050 mAh)	+/- 8 horas
	750 mAh (up to 800 mAh)	+/- 8 horas

ESPECIFICACIONES		
Modelo	: BQ-CC03	
Entrada	: CA 100-240 V - 50-60 Hz 8 W	
Salida	: CC 1.5 V - 270 mA x 4 (tamaño AA) CC 1.5 V - 100 mA x 2 (tamaño AAA)	
Temperatura de funcionamiento	: 0-35°C (sólo para uso en interiores)	

Garantía: La garantía comienza en el momento de compra.
En caso de carga justificada, PECE reparará el cargador o lo cambiará por otro equivalente.
La garantía es válida sólo para el cargador.
La garantía sólo es válida para defectos en el material y de producción.
Puede encontrar otros detalles en Panasonic Energy Europe N.V. o en www.panasonic-batteries.com

European Union - ne pas jeter avec des déchets domestiques normaux.
Inclure avec résidus électroniques ou électriques.
La garantía es válida sólo para el cargador.
La garantía sólo es válida para defectos en el material y de producción.
Puede encontrar otros detalles en Panasonic Energy Europe N.V. o en www.panasonic-batteries.com

European Union - do not include with normal household waste. Include with electronic or electrical waste.
Correct disposal avoids negative consequences for public health and the environment, and saves valuable resources.

CZE

Děkujeme, že jste si zakoupili nabíječku BQ-CC03 společnosti Panasonic

Tato příručka obsahuje důležité pokyny k bezpečnosti a provozu nabíječky baterií BQ-CC03 společnosti Panasonic.

